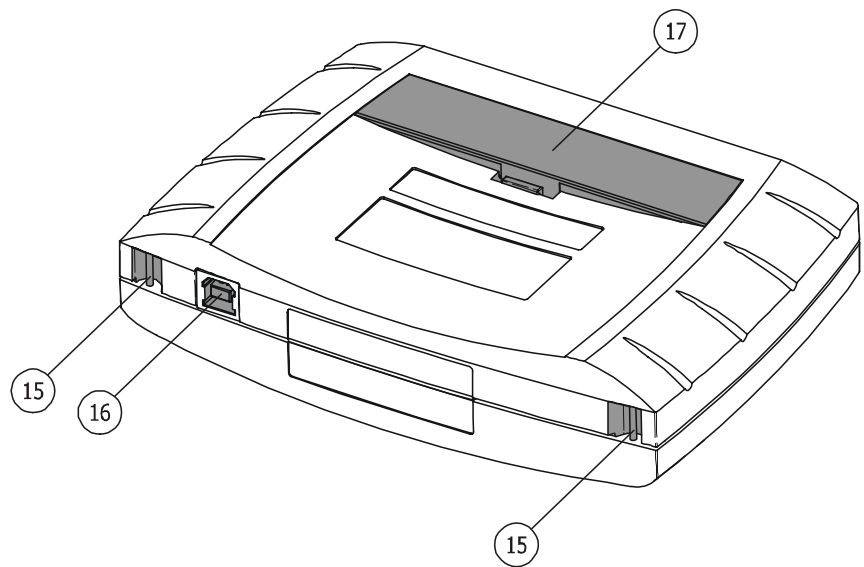
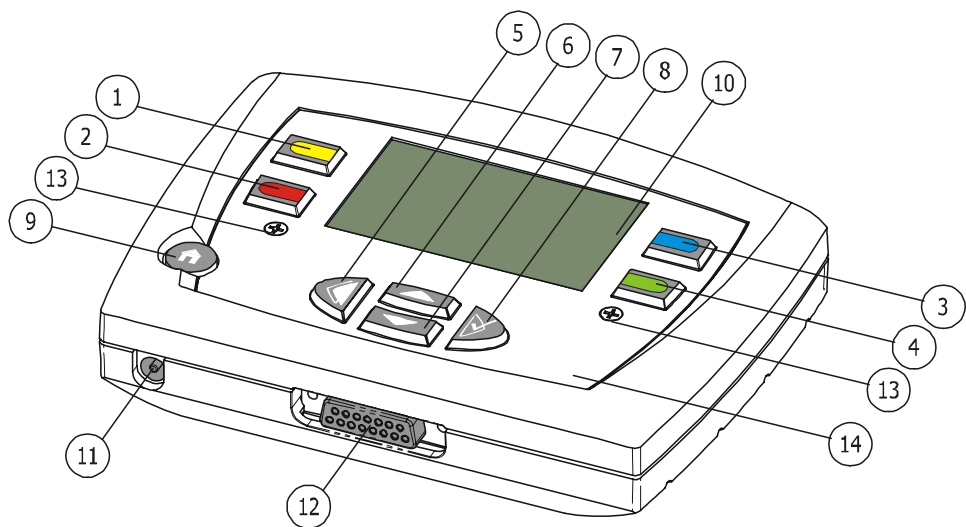


BENZING M1

Manuel du colombophile





- ① ... Bouton menu "jaune"
- ② ... Bouton menu "rouge "
- ③ ... Bouton menu "bleu "
- ④ ... Bouton menu "vert "
- ⑤ ... Bouton curseur "retour"
- ⑥ ... Bouton curseur "sur"
- ⑦ ... Bouton curseur "loin"
- ⑧ ... Bouton curseur "OK"
- ⑨ ... "Départ"
- ⑩ ... L'écran
- ⑪ ... La prise jack
- ⑫ ... Le branchement à l'antenne PLB
- ⑬ ... Vis
- ⑭ ... Verre et feuille
- ⑮ ... Courroie
- ⑯ ... Interface USB
- ⑰ ... Piles

© Copyright 2004-2006, GANTNER Pigeon Systems GmbH, Schruns (Autriche).

Droits de copie : les instructions d'utilisation, les manuels et les logiciels sont protégés par un copyright. Tous les droits sont réservés. La copie, la duplication, la traduction, l'installation sur un quelconque outil électronique d'une version lisible en totalité ou en partie est prohibée. La seule exception est celle de la création d'une copie de restauration du logiciel à usage personnel comme sauvegarde, ce qui est techniquement possible et que nous vous recommandons. Toute violation sera sujette à dédommagement.

Responsabilité : toute réclamation envers le fabricant au sujet des produits ou des logiciels décrits dans ce manuel dépendra exclusivement des conditions de garantie. Toutes les poursuites sont exclues, et en particulier, le fabricant n'est pas responsable de l'état complet ou de l'exactitude des contenus de ce manuel. Celui-ci peut être sujet à modifications qui peuvent être faites à tout moment sans donner de nouvelle notice

Appellation commerciale : votre attention est requise au sujet des appellations commerciales utilisées dans ce manuel.



Important: avant de commencer l'installation, l'allumage, la mise en service, et avant que tout travail de maintenance soit effectué, il est essentiel que les avertissements et les instructions de sécurité soient lus !

**Avertissement général et instructions de sécurité.**

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de GANTNER Pigeon Systems GmbH. Alors, pour que notre produit fonctionne dans votre installation avec sécurité et pour votre entière satisfaction, nous en profitons pour vous familiariser avec les règles de base suivantes:

1. L'installation, la mise en service, la réparation et la maintenance du produit concerné doivent être effectuées en accord avec les instructions, c'est-à-dire avec les conditions techniques de réparation décrites dans la documentation du produit correspondant.
2. Avant toute installation, mise en service, réparation ou maintenance, il est par conséquent essentiel que vous lisiez le chapitre correspondant de ce manuel et que vous en observiez les instructions.
3. Si il existe encore des points à propos desquels vous n'êtes pas sûr, s'il vous plaît ne prenez pas de risque, mais demandez conseil auprès de votre responsable clients.
4. Si quelque chose n'est pas clairement spécifié, l'installation convenable, la mise en service, la réparation et la maintenance du produit est de la responsabilité du consommateur.
5. Dès la réception des produits, contrôlez si l'emballage et l'article lui-même ont des signes de détérioration. Vérifiez aussi si la livraison est complète (→ accessoires, documentation, auxiliaires, etc...).
6. Si l'emballage a été endommagé lors du transport ou si vous suspectez que le produit lui-même a été endommagé ou encore qu'il doit y avoir un défaut, le produit ne doit pas être mis en service. Dans ce cas, contactez votre responsable clients. Il fera tout pour résoudre le problème aussi vite que possible.
7. La révision de notre produit doit seulement être effectuée par un personnel professionnel adéquat. Ici, les dispositions d'une installation appropriée doivent être observée en accord avec les normes de construction électrique relatives au pays (par ex. VDE en Allemagne).
8. Sauf indication contraire, l'installation et la maintenance de nos appareils sont exclusivement effectuées une fois ceux-ci débranchés. Ceci s'applique en particulier aux appareils qui sont normalement alimentés en courant basse tension

9. Il est interdit de faire des modifications sur les appareils.
10. N'essayez pas vous-même de réparer un appareil après un défaut, une panne ou un dommage, ou de le remettre en service de nouveau. Dans de tels cas, il est essentiel que vous contactiez votre responsable clients. Nous ferons l'effort de résoudre le problème aussi vite que possible
11. GANTNER Pigeon Systems GmbH ne saurait être responsable de toute panne ou dommage causé à la suite d'un usage inadapté du produit.
12. Bien que tous les soins soient pris et que nous visions continuellement l'amélioration, nous ne pouvons exclure complètement la possibilité d'erreurs apparaissant dans notre documentation. GANTNER Pigeon Systems GmbH ne saurait être responsable de l'état complet ou des erreurs de ce manuel. Nous nous réservons le droit de faire des modifications à tout moment et ceci sans donner de nouvelle notice.
13. Si vous découvrez un défaut du produit ou de sa documentation, ou si vous avez des suggestions pour une amélioration, vous pouvez en toute confiance contacter votre responsable clients ou GANTNER Pigeon Systems GmbH directement.
14. Toutefois, même si vous voulez juste nous dire que tout a fonctionné parfaitement, nous restons à votre écoute.

Nous vous souhaitons une utilisation pleine de réussite avec notre produit. Nous serons heureux de vous accueillir de nouveau comme client. A bientôt.

Adresse du fabricant :

GANTNER Pigeon Systems GmbH

Montafonerstrasse 8

A - 6780 Schruns

Autriche

TABLE DES MATIERES

1.	INTRODUCTION	9
1.1	Protection contre les manipulations.....	9
1.2	Pas de responsabilité en cas de pannes d'un article.....	9
2.	SYSTEME	10
2.1	Composants du système	10
2.2	BENZING M1	11
2.3	Antennes PLB pour le pigeonnier	11
2.4	Adaptateur secteur (1.5 A)	12
2.5	Câble de connexion pour antennes PLB.....	12
2.6	Câble USB	13
2.7	Bagues de pigeon.....	13
2.8	Station BENZING	14
3.	INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT	15
3.1	Conditions d'utilisation	15
3.2	Installation du système d'un colombophile	15
3.2.1	Utilisation de la Station BENZING dans le système colombophile.....	17
3.3	Utilisation du BENZING M1 dans un club	18
3.4	Alimentation du BENZING M1 dans le pigeonnier du colombophile.....	19
3.5	Première mise en marche du BENZING M1	20
3.5.1	Sans la Station BENZING	20
3.5.2	Avec la Station BENZING	21
3.6	Façade (amovible)	21
3.7	Nettoyage	22
4.	FONCTIONNEMENT	23
4.1	Procédure.....	23
4.1.1	Enregistrement	24
4.1.2	Enlogement	24
4.1.3	Arrivée des pigeons au pigeonnier (enregistrement)	24
4.1.4	Dépouillement au club	25
4.1.5	Effacer une course (libérer les pigeons pour une nouvelle course)	25
4.2	Mode plusieurs colombophiles.....	25
4.3	Ecran à l'état initial.....	27
4.4	Boutons.....	28
4.4.1	Boutons menu	28
4.4.2	Boutons généraux.....	28
4.5	Structure du menu	29

5.	FUNCTIONS DU MENU	32
5.1	Course	32
5.1.1	Liste des courses.....	32
5.1.2	Ecran des listes des courses en cours	33
5.1.3	Affichage et impression des listes d'arrivée	35
5.1.4	Affichage et impression des pigeons manquants	36
5.1.5	Effacer une course (libérer des pigeons)	37
5.1.6	Calcul de la vitesse pour les courses	39
5.2	Course d'entraînement	41
5.2.1	Départ d'une course d'entraînement	41
5.2.2	Arrêter l'entraînement	42
5.2.3	Liste des entraînements	43
5.3	Pigeons.....	46
5.3.1	Mettre ou déplacer le marquage des pigeons.....	46
5.3.2	Listes	47
5.3.3	Effacer des pigeons.....	51
5.3.4	Effacer un baguage de pigeon	52
5.3.5	Changer les détails des Pigeons.....	53
5.4	Menu système.....	54
5.4.1	Information et test à propos des antennes PLB connectées.....	54
5.4.2	Information sur le BENZING M1	56
5.4.3	Setting Date and Time of the BENZING M1	56
5.4.4	Ajuster le contraste de l'écran	56
5.4.5	Ajuster le volume du bip.....	56
5.4.6	Entrer le nom du colombophile	57
5.4.7	Sélectionner la langue	57
5.4.8	Ajuster le mode d'impression.....	57
5.4.9	Effacer la carte de la saison.....	58
5.4.10	Fonction de contrôle automatique du maximum associé (de pigeons bagués)	58
5.4.11	Imprimer en ligne avec la Station BENZING	59
5.4.12	Envoyer des SMS avec la Station BENZING	60
5.4.13	Affecter un BENZING M1 à une Station BENZING	62
5.4.14	Fonction Maître/Esclave.....	63
6.	GARANTIE ET RESPONSABILITE	65
7.	QUESTIONS FREQUEMMENT POSEES (FAQ)	66

8.	INFORMATIONS TECHNIQUES	67
8.1	Alimentation électrique	67
8.2	Horloge interne	67
8.3	Mémoire	67
8.4	Boitier de commande	67
8.5	Interface	67
8.6	Sacoche de transport	68
8.7	Environnement	68
8.8	Alimentation	68

1. INTRODUCTION

Cher client,

en achetant cet appareil BENZING M1 de constatation électronique, vous avez choisi un système fiable et de haute qualité, offrant des avantages considérables dans la pratique de la colombophilie (courses et entraînements).

Après avoir déballé les différents composants, il est essentiel que vous lisiez ce manuel attentivement, car il contient d'importantes informations sur l'installation, le fonctionnement et l'entretien rapides du système complet BENZING M1 en toute sécurité et de manière efficace dans votre pigeonnier. Nous vous demandons d'observer en particulier les conseils généraux et les instructions de sécurité (voir les pages 3 et 4).

1.1 Protection contre les manipulations

L'article BENZING M1 offre différentes précautions techniques et des mesures de protection contre une manipulation:

- un label de sûreté (hologramme) : en tentant d'enlever le label de sûreté ou d'ouvrir le boîtier, ce label est détruit ;
- en essayant d'ouvrir le BENZING M1 un dommage visible est fait sur le boîtier. Ceci ne s'applique pas si la façade doit être changée ;
- d'importants composants électroniques dans le BENZING M1 sont montés, c'est pourquoi ils ne sont pas accessibles ou ne peuvent être manipulés.



En dépit de toute les précautions possibles, la manipulation ne peut jamais être entièrement réglementée.

En dépit de toute les précautions possibles, la manipulation ne peut jamais être entièrement réglementée.

1.2 Pas de responsabilité en cas de pannes d'un article

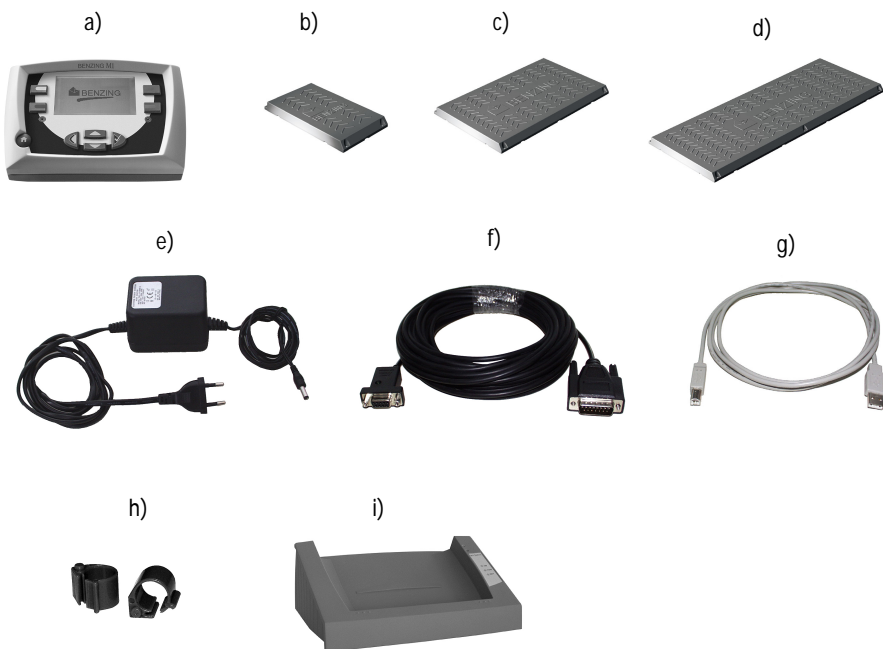
Pour les pannes dues à une utilisation impropre du BENZING M1, GANTNER Pigeon Systems GmbH n'assumera aucune responsabilité (voir chapitre 6 : garantie et responsabilité).

2. SYSTEME

2.1 Composants du système

Pour le fonctionnement de l'appareil BENZING M1 dans un pigeonnier, les éléments suivants sont disponibles.

- a) BENZING M1
- b) Antenne PLB 170 (170 x 300 x 27.5 mm) (3 champs)
- c) Antenne PLB 475 (475 x 300 x 27.5 mm) (8 champs)
- d) Antenne PLB 765 (765 x 300 x 27.5 mm) (12 champs)
- e) Adaptateur secteur (1,5 A)
- f) Câble de connexion pour antenne PLB (longueur 10 mètres)
- g) Câble USB
- h) Bagues électroniques pour les pigeons
- i) BENZING Station



2.2 BENZING M1



Le BENZING M1 est l'article principal (l'horloge) du système complet. Toutes les données qui sont entrées ou enregistrées électroniquement sont sauvegardées à l'intérieur du BENZING M1. Lors de l'enlogement d'un pigeon, toutes les données comme le numéro de la bague, le code secret etc... sont sauvegardées dans ce qui est comme « une sauvegarde des données ». Ces données restent enregistrées jusqu'à ce que la course soit évaluée (« dépouillée »). Durant les sessions d'entraînement ou les courses, les temps d'arrivée des pigeons dans le pigeonnier sont mesurés et sauvegardés dans le BENZING M1.

2.3 Antennes PLB pour le pigeonnier



PLB 170



PLB 475



PLB 765

L'antenne PLB est disponible en trois dimensions différentes (PLB 170, PLB 475 ou PLB 765). Les antennes sont utilisées pour enregistrer les pigeons arrivant au pigeonnier. Les pigeons atterrissent sur les antennes du pigeonnier et le numéro de la bague électronique du pigeon est lu par le BENZING M1 via les antennes. Une antenne de pigeonnier est connectée, avec le câble de connexion fourni, au BENZING M1. Plusieurs antennes peuvent être connectées à la première antenne. L'adaptateur secteur fourni permet la connexion et l'alimentation de 3 antennes PLB 765, 6 antennes PLB 475 ou 10 antennes PLB 170 au maximum. Il est également possible de connecter au BENZING M1 les anciens modèles d'antennes de pigeonnier type SAN. L'antenne SAN est la version précédente de l'antenne PLB qui est beaucoup plus rapide dans l'enregistrement de l'arrivée des pigeons que la plus ancienne antenne SAN pouvait l'être.

2.4 Adaptateur secteur (1.5 A)



L'adaptateur secteur est utilisé pour alimenter le BENZING M1 et les antennes PLB sur le secteur. Il se branche grâce à une prise adaptée sur la fiche du câble de connexion des antennes (voir aussi 3.2).

Remarque : si le BENZING M1 est alimenté, au moyen du câble de connexion un maximum de 3 antennes PLB 765, 6 antennes PLB 475 ou 10 antennes PLB 170 peuvent être utilisées par adaptateur secteur.

2.5 Câble de connexion pour antennes PLB

Vue de dos de la fiche
DB-9 de l'antenne



Prise jack de l'adaptateur secteur

Ce câble fourni, d'une longueur de 10 m, assure la connexion entre les antennes du pigeonnier et le BENZING M1. De plus, l'adaptateur secteur est connecté à ce câble pour fournir la puissance aux antennes et au BENZING M1.

2.6 Câble USB



Ce câble relie le BENZING M1 via l'interface USB à un ordinateur (PC). Ceci rend possible l'exploitation des données du BENZING M1 sur le PC ou permet de charger un programme de mise à jour dans le BENZING M1.

2.7 Bagues de pigeon



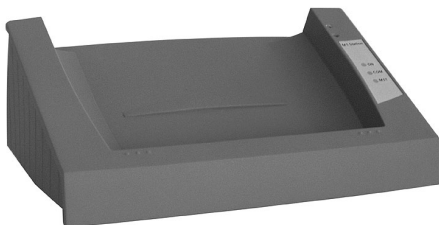
Le BENZING M1 accepte toutes les bagues conventionnelles de pigeon. Pour une meilleure sécurité d'enregistrement, nous vous recommandons d'utiliser la bague BR.

La bague BR contient un élément électronique avec un numéro de code et elle est utilisée pour identifier les pigeons.

La bague ne nécessite pas de pile et elle est seulement activée dès qu'elle est repérée à portée de l'antenne club ou de l'antenne du pigeonier. La bague est munie d'un fermoir (clip) et peut être utilisée aussi bien pour des vieux pigeons que pour des jeunes. Elle est attachée autour de la patte du pigeon qui n'est pas baguée. La bague est fermée par pression sur le clip (une pince plate peut être utile) jusqu'au « clic ».

La bague BR est disponible dans trois coloris (bleu, rouge et vert).

2.8 Station BENZING



La Station BENZING est le complément idéal du BENZING M1. Elle offre au colombophile la sécurité d'un second constateur car toutes les données du BENZING M1 seront aussi stockées dans la Station BENZING.

Pour connecter les deux appareils, le BENZING M1 doit simplement être placé sur la Station BENZING et glissé jusqu'à l'enclenchement complet dans la fiche de connexion. Les fonctions suivantes sont disponibles en associant la Station BENZING :

- sécurité d'un deuxième constateur par lequel toutes les données de vol sont stockées dans la mémoire interne de la Station BENZING. Ainsi une sauvegarde complète des données est toujours disponible. La sauvegarde des données peut être utilisée au club.
- permet une constatation continue intégrée qui peut gérer jusqu'à 1000 pigeons et communiquer avec 32 antennes PLB ou 8 antennes SAN. Alors le colombophile a toujours l'information concernant tous les pigeons arrivés, même s'il est parti du pigeonnier avec son BENZING M1.
- possibilité de branchements directs aux antennes PLB ou aux antennes SAN du pigeonnier, rendant superflu tout branchement additionnel.
- possibilité de brancher directement des imprimantes PLB ou matricielle.
- impression en ligne de toutes les arrivées de pigeons (seulement avec le BENZING M1)
- permet l'envoi par SMS de l'information sur l'arrivée d'un pigeon sur un téléphone mobile (portable) ou un modem connecté
- un nouveau et très fort bip intégré émet un long avertissement à l'arrivée des pigeons, audible même d'assez loin.

3. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

3.1 Conditions d'utilisation

Le BENZING M1 est un appareil électronique fonctionnant en basse tension. Il devrait être seulement utilisé à l'intérieur. Un contact direct avec de l'eau (des gouttes, des éclaboussures, une flaque etc...), de la saleté ou l'exposition en plein soleil devra être évité.

Pendant le fonctionnement, la température ambiante pour le BENZING M1 devrait être comprise entre 0°C et +60°C et pour les antennes PLB entre -10°C et +70°C. Si la température atteint moins de 0°C (cela signifie que de la condensation peut se former), l'équipement doit être séché à peu près pendant une heure à la température d'une pièce aux environs de +20°C. Après cela, tous les appareils peuvent être de nouveau utilisés sans aucun problème. La température de stockage du BENZING M1 se situe entre -25°C et +70°C.

Si le BENZING M1 et les antennes PLB fonctionnent près d'une ligne à haute tension, l'enregistrement de l'arrivée des pigeons et en général le fonctionnement du BENZING M1 peuvent être soumis à des interférences.

3.2 Installation du système d'un colombophile

Premièrement, dans le pigeonnier, le câble de connexion PLB fourni doit être branché à une antenne PLB et après seulement les antennes PLB restantes seront connectées (voir schéma 3.1). Ensuite l'adaptateur secteur est connecté par la prise jack correspondante au câble de connexion. Cette prise jack est située à l'arrière de la fiche DB-9 de l'antenne du câble de connexion (voir aussi le paragraphe 2.5- « Câble de connexion pour les antennes PLB »). Ceci fournira la tension aux antennes.



Il est extrêmement important que vous observiez les instructions du document livré avec les antennes PLB lors de l'installation de celles-ci.

Le montage du système d'un colombophile avec le BENZING M1 et les antennes PLB du pigeonnier est représenté sur le schéma 3.1.

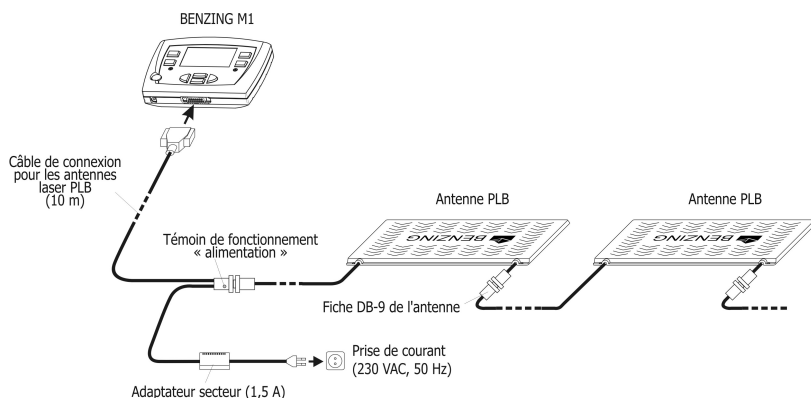


Schéma 3.1 – Système BENZING M1 d'un colombophile



Lors de l'installation du dispositif, vous devez observer ce qui suit :

- Premièrement, les antennes PLB doivent être branchées. Après cela, le BENZING M1 sera connecté à son tour.
- Dans le système du colombophile, l'adaptateur secteur doit toujours être branché dans la prise jack correspondante du câble de connexion. La prise jack ⑪ du BENZING M1 ne sera pas utilisée dans ce cas en tant que prise d'alimentation des antennes PLB ; ceci est impossible.
- Après avoir branché l'adaptateur secteur, le témoin de fonctionnement « alimentation » doit s'allumer (voir schéma 3.1). Ceci indique que l'alimentation s'effectue correctement.
- Le branchement à l'alimentation principale doit toujours se faire, dans la mesure du possible, près des antennes PLB .
- Pour fournir le courant, il est souhaitable de toujours utiliser l'adaptateur secteur fourni ou un du même type.
- En utilisant un adaptateur secteur il est possible de brancher au plus 3 antennes PLB 765 ou 6 antennes PLB 475 ou encore 10 antennes PLB 170. Pour une information concernant la connexion d'un nombre supérieur d'antennes, contactez s'il vous plaît votre vendeur.
- Avant de brancher l'adaptateur secteur, vérifiez s'il vous plaît si l'installation correspond au schéma 3.1. Assurez-vous avant de connecter le BENZING M1 que de l'humidité n'est pas entrée dans le boîtier du BENZING M1 et que l'appareil fonctionne selon les conditions d'utilisation mentionnées au 3.1.
- En mode batterie (piles), le BENZING M1 ne peut être utilisé avec un système colombophile (ce qui signifie avec des antennes PLB connectées) car la puissance pour les antennes ne serait pas suffisante.

- Les fiches de connexion du câble doivent être emboîtées convenablement dans les prises. Si des interférences avec les antennes se produisent, vérifiez les branchements !

Remarque : les antennes de type SAN peuvent aussi être connectées au BENZING M1. L'antenne SAN est la version précédente de l'antenne PLB et elle est plus lente lorsqu'elle enregistre l'arrivée des pigeons.

3.2.1 Utilisation de la Station BENZING dans le système colombophile

Le BENZING M1 peut aussi être connecté au système colombophile en utilisant une Station BENZING. Dans ce cas, tous les appareils du système colombophile comme les antennes PLB, l'imprimante etc...seront directement branchés à la Station BENZING.

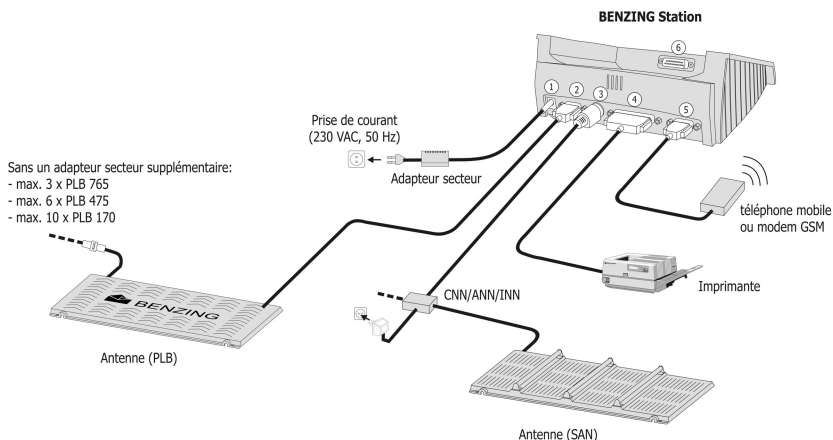


Schéma 3.2- Branchement de la Station BENZING dans le système colombophil

- ① adaptateur secteur supplémentaire. Cependant, il est recommandé de le brancher aussi près que possible des antennes PLB (voir le schéma 3.1. précédent).
- ② branchement de l'antenne PLB via la fiche DB-9.
- ③ fiche PMDIN pour les composants existants (SAN, INN, CNN, ANN etc.).
- ④ port parallèle pour imprimante conventionnelle.
- ⑤ fiche DB-9 pour brancher un téléphone mobile ou un modem GSM.
- ⑥ fiche DB-15 pour connecter le BENZING M1. Le BENZING M1 est branché dans la Station BENZING comme décrit dans le schéma 3.3.

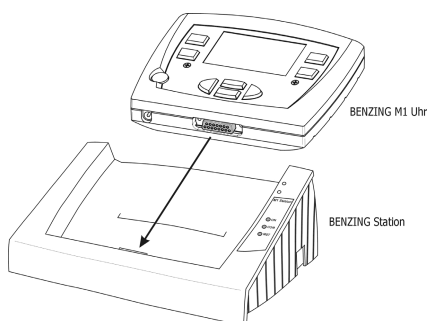


Schéma 3.3- - Le BENZING M1 est branché dans la Station BENZING

3.3 Utilisation du BENZING M1 dans un club

Au club, le BENZING M1 d'un colombophile est relié à un clubPOINT ou à un nœud réseau CNN (ancien système) grâce au câble fourni au club. Par conséquent, d'autres appareils comme un adaptateur secteur, une antenne club (CAN) ou l'imprimante etc... sont connectés au clubPOINT. Après avoir branché tous les composants du système, l'adaptateur secteur peut l'être.

Un adaptateur du BENZING M1 est toujours fourni au club avec le câble du BENZING M1.



Lors de l'installation du système au club, il est extrêmement important que vous observiez les instructions du manuel du club concernant le BENZING M1 et les indications des documents joints dans les emballages des composants d'un système.

La façon d'installer le système au club est décrite dans le schéma 3.2.

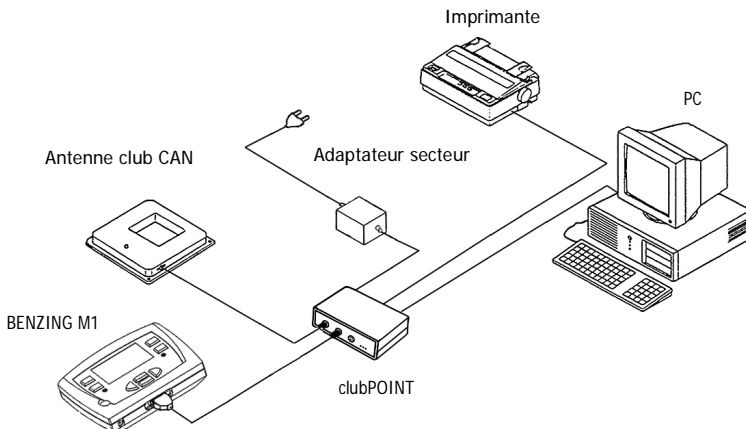


Schéma 3.2 - Branchement du BENZING M1 dans un club en utilisant un clubPOINT

3.4 Alimentation du BENZING M1 dans le pigeonnier du colombophile

L'alimentation du BENZING M1 peut être fournie de différentes façons.

Alimentation via le câble de connexion des antennes PLB :

Dans ce cas, l'alimentation du BENZING M1 est fournie grâce à la fiche DB-9 de l'antenne du câble de connexion.

Voir aussi le schéma 3.1.

Prise du BENZING M1 :

L'adaptateur secteur fourni peut être branché à la prise jack (11) du BENZING M1 pour fournir la puissance au BENZING M1.



Mais, dans ce cas, aucune antenne PLB ne peut être utilisée, car l'alimentation des antennes au moyen du BENZING M1 est impossible.

Alimentation électrique par la Station BENZING :

Lors de l'utilisation de la Station BENZING, la Station alimentera le BENZING M1, dès que celui-ci sera branché dans la Station. La Station BENZING elle-même est alimentée par l'adaptateur secteur du BENZING M1.

Mode batterie (piles):

Le BENZING M1 peut fonctionner avec 2 piles LR 6 (AA) alcalines. Utiliser uniquement des piles non défectueuses !

En mode batterie, le BENZING M1 est indépendant de toute alimentation externe. Aussi, plusieurs fonctions ne peuvent être réalisées en mode batterie. La sélection de pigeons et l'affichage de différentes listes sont possibles, mais les antennes du pigeonnier ne peuvent être connectées ni par conséquent fonctionner. Ainsi, même l'enregistrement de l'arrivée des pigeons est impossible en mode batterie.

Pour allumer le BENZING M1 le bouton « départ/arrêt » doit être pressé. Si les piles sont vides, une demande de changement des piles sera indiquée directement après l'allumage du BENZING M1. Bien que le BENZING M1 continue de fonctionner pendant un court moment, vous devez changer les piles aussi vite que possible.

Pour éteindre l'appareil, vous devez appuyer sur le bouton « départ/arrêt » pendant 3 secondes.

3.5 Première mise en marche du BENZING M1

3.5.1 Sans la Station BENZING

Lors du fonctionnement du BENZING M1 avec les antennes PLB connectées pour la première fois, Ces différentes étapes doivent être suivies .

- Assurez-vous que tous les câbles sont branchés correctement.
- Branchez l'adaptateur secteur sur la prise de courant. A ce moment, le témoin vert sur la fiche du câble de connexion doit s'allumer.
- Le BENZING M1 démarre. L'écran ¹⁰ montre le logo BENZING puis un écran de démarrage avec des informations concernant l'appareil et ses versions.
- Le BENZING M1 recherche les antennes PLB connectées et affiche à l'écran le nombre d'antennes trouvées ¹⁰.
- Après environ 10 secondes, la procédure de démarrage est terminée et le BENZING M1 est prêt.



Remarque : le BENZING M1 mémorise les antennes PLB trouvées. Ceci signifie que ces antennes n'ont pas à être recherchées de nouveau au démarrage suivant du BENZING M1, ce qui réduit le temps nécessaire pour mettre en route le BENZING M1.



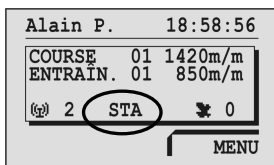
Le BENZING M1 reconnaît automatiquement les antennes PLB connectées lors de l'allumage. Au cas où une autre antenne PLB serait branchée, le BENZING M1 **doit être démarré de nouveau** (débranché et rebranché) afin que cette antenne soit détectée.

3.5.2 Avec la Station BENZING

Lors du branchement pour la première fois du BENZING M1 avec la Station BENZING, le message « Erreur Station BENZING » apparaît sur l'écran du BENZING M1. afin d'utiliser le BENZING M1 avec la Station BENZING, les deux appareils doivent d'abord être en liaison. Pour cela, exécutez les étapes suivantes:

-  Ouvrir le menu du BENZING M1 avec le bouton vert ④ "MENU".
-  Presser le bouton rouge ② "SYSTEME" pour ouvrir le menu système.
- Choisir le menu " Relier Station " dans le menu système et confirmer avec le bouton " OUI."

Le BENZING M1 et la Station BENZING sont maintenant en liaison. Alors le signal " STA " est affiché sur le BENZING M1 dès qu'il est branché dans la Station BENZING.



Remarque : relier le BENZING M1 avec la Station BENZING est seulement possible s'il n'y a pas d'entraînement ou de course en cours.

3.6 Façade (amovible)

Le BENZING M1 est livré avec une façade standard. Elle peut être remplacée par une autre. Dans ce cas, vous devez faire comme suit :

- Dévisser les deux vis allen ⑬ de la façade.
- Enlever la façade ⑭.
- Placer la nouvelle façade.
- Insérer de nouveau la nouvelle façade ⑭.
- Fixer la façade avec les deux vis allen ⑬.

3.7 Nettoyage

Pour nettoyer le BENZING M1 vous pouvez utiliser un chiffon humide (pas trempé !) mais en aucun cas de produits détergents agressifs.



Ne jamais passer le BENZING M1 sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau ou autre liquide. En effet, dans ce cas, le BENZING M1 peut être endommagé ou détruit ce qui signifie l'expiration de toute garantie.

4. FONCTIONNEMENT

4.1 Procédure

Le BENZING M1 est l'élément principal pendant une course, de l'enregistrement et de l'enlogement des pigeons au dépouillement et à leur délivrance (nouvelle mise à disposition) pour une nouvelle course. Pour cette procédure, le BENZING M1 est utilisé dans le pigeonnier du colombophile aussi bien qu'au club. Par conséquent, le BENZING M1 fonctionne aussi bien en mode colombophile, comme décrit dans ce manuel, qu' en mode club (voir aussi le manuel du club).

Le diagramme suivant représente le déroulement d'une course.

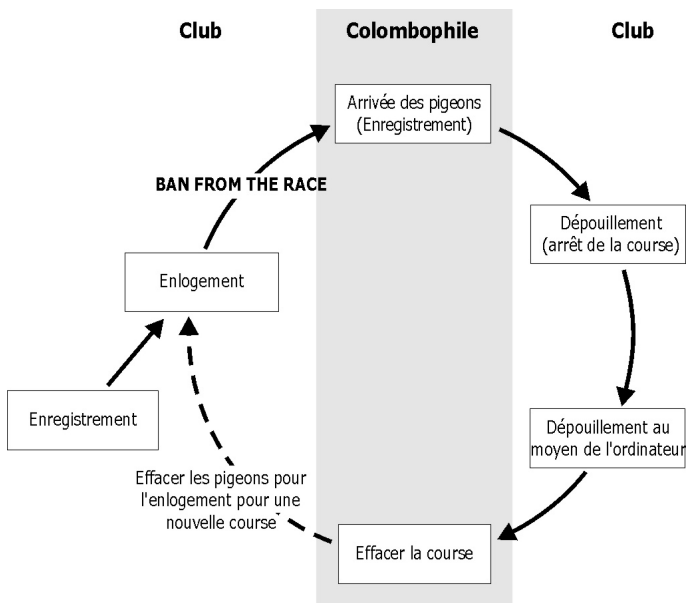


Schéma 4.1 - Déroulement d'une course

Les pigeons sont enregistrés au club grâce à leurs bagues. En option, une carte de la saison peut être créée et chargée dans le BENZING M1. Pour commencer une course, les pigeons sont enlogés pour celle-ci. Alors, le colombophile emporte le BENZING M1 à son pigeonnier. L'enregistrement de l'arrivée des pigeons se fait via les antennes PLB. Le dépouillement a lieu au club. Le colombophile efface la course, alors les pigeons enlogés peuvent de nouveau l'être pour une autre course.

4.1.1 Enregistrement

L'enregistrement et l'attribution d'un numéro de bague électronique avec les données du pigeon correspondant peuvent être faits avec le logiciel du club sur un ordinateur et sauvegardé dans le BENZING M1. Ou bien, les pigeons peuvent uniquement être enregistrés dans le BENZING M1, et ensuite une bague leur est attribuée, avec les données du pigeon, au club en utilisant l'antenne club CAN.

Entraînement :

Si un entraînement commence, tous les pigeons sont automatiquement enregistrés pour cet entraînement, sauf ceux qui ont été enlogés pour une course, ceux qui ont été sélectionnés ou pour lesquels des paris ont été engagés.

4.1.2 Enlogement

Avant de charger les pigeons pour le transport, ils doivent être enlogés pour une course. Les changements concernant les données des pigeons enlogés ne peuvent être faits qu'après que la course en question soit terminée.

A l'enlogement du pigeon, le numéro secret est sauvegardé aussi bien par la bague que par le BENZING M1. Lors du dépouillement de la course, les numéros secrets enregistrés sont comparés et le résultat apparaît au dépouillement. Par conséquent, toute tentative de manipulation (fraude) est écartée.

4.1.3 Arrivée des pigeons au pigeonnier (enregistrement)

ADès que le colombophile a branché son BENZING M1, après avoir connecté les antennes PLB , sur secteur, l'appareil est prêt à enregistrer l'arrivée des pigeons. Si un pigeon atterrit sur une antenne PLB , le matricule du pigeon et le numéro secret sont lus via sa bague électronique et sont sauvegardés dans le BENZING M1 avec l'heure exacte d'arrivée. La liste des pigeons arrivés et des pigeons manquants peut être aussi bien affichée à l'écran qu'imprimer à tout moment.

Entrée une distance

En entrant une distance et l'heure du lâcher, le BENZING M1 est capable de calculer la vitesse moyenne de chaque pigeon automatiquement.

4.1.4 *Dépouillement au club*

Le dépouillement au club se fait en trois étapes:

1. La course est arrêtée:
 - comparaison des horloges
 - les pigeons arrivant plus tard sont notés comme pigeons « non évalués »
2. Les données de la course sont éditées grâce à l'imprimante
3. Les données de la course sont lues par l'ordinateur puis converties par le logiciel (tel que « WINSPEED ») dans le cas où la liste des prix doit être fournie par un ordinateur.

A tout moment, il est possible d'imprimer une course arrêtée (pas effacée) plus tard ou de lire les données de la course sur l'ordinateur.

4.1.5 *Effacer une course (libérer les pigeons pour une nouvelle course)*

Les pigeons qui sont enlogés pour une course peuvent seulement être enlogés pour une autre course après que la première soit finie. Il est possible d'effacer (d'arrêter) une course aussi bien en mode colombophile qu'au club avant d'enloger de nouveau. Au club, le dépouillement doit aussi être terminé (voir le manuel du club).

4.2 Mode plusieurs colombophiles

Ce manuel décrit le fonctionnement du BENZING M1 comme appareil pour un colombophile. Le BENZING M1 est un appareil qui peut aussi être utilisé par plusieurs colombophiles. Il permet l'option de sauvegarde jusqu'à 4 colombophiles (**remarque : la réglementation française n'en autorise que 2**). Ainsi, deux colombophiles qui partagent un colombier sont capables d'effectuer des courses avec le même BENZING M1. Le menu de la fonction « plusieurs colombophiles » varie seulement sur quelques étapes par rapport au menu de l'appareil pour un seul colombophile.

Pour le dispositif « plusieurs colombophiles » une différenciation est nécessaire pour chaque individu colombophile. Par conséquent, un menu pour la sélection du colombophile est affiché. Tous les menus suivants indiqueront le colombophile actif en utilisant un nombre respectif (1-4) affiché à l'écran en haut à gauche. Chaque procédure terminée correspond uniquement au colombophile actif et n'a absolument aucune incidence sur l'autre colombophile (seulement 2 sur un même appareil autorisés en France).

La sélection du colombophile doit se faire pour ce qui suit :

- Ecran des pigeons manquants (voir section 5.1.3)
[MENU] → [COURSE] → [LISTE]
Dans la liste des pigeons manquants seuls les pigeons du colombophile sélectionné seront affichés.

- Pigeons (voir section 5.3)
[MENU] → [PIGEONS]
L'affichage de la liste d'enregistrement des pigeons, l'édition de la liste de pré-enregistrement et l'effacement des pigeons sont dépendants du colombophile et ne s'appliquent que pour le colombophile concerné.

- Entrer le nom du colombophile (voir section 5.4.6)
[MENU] → [SYSTEME] → [nom du colombophile]
Pour chacun des 4 colombophiles (seulement 2 autorisés en France), un nom peut être entré.

- Entrer le N° de téléphone pour l'envoi de SMS et celui de Test-SMS (voir chapitre 5.4.12)
[MENU] -> [SYSTEME] -> [REG.SMS] -> [NUMERO] resp. [TEST]
Pour chacun des deux (quatre) colombophiles possibles un N° de téléphone unique peut être défini. Un Test-SMS peut être envoyé directement à un colombophile sélectionné.

La sélection du colombophile n'est pas requise pour les étapes suivantes :

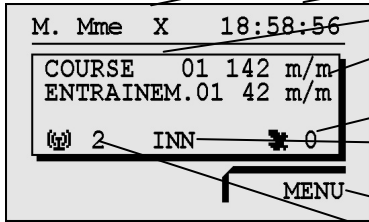
- Entraînement (voir section 5.2)
En commençant un entraînement, tous les pigeons libres de tous les colombophiles (max. 2) seront enlogés pour l'entraînement.

- Lâcher des pigeons (terminer la course) (voir section 5.1.4)
Pour tous les colombophiles (max.2), les pigeons qui ont été enlogés pour la course seront libérés.

- Calcul de la vitesse pour les courses (voir section 5.1.5)
En entrant la distance entre le lieu de départ de la course et le pigeonier du colombophile, la vitesse des pigeons peut être calculée. Ce dispositif est uniquement possible pour tous les colombophiles (max. 2) à la fois.

4.3 Ecran à l'état initial

Aucun pigeon n'est encore arrivé :



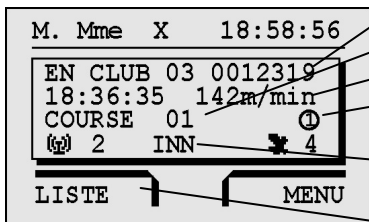
The screen displays the following information:

- M. Mme X 18:58:56
- COURSE 01 142 m/m
- ENTRAINEM. 01 42 m/m
- 2 INN 0
- MENU

Annotations:

- Nom du colombophile (11 premières lettres)
- Heure
- Courses actives (les 3 premières sont indiquées)
- Compteur de vitesse (si les données du lâcher ont été entrées)
- Nombre des pigeons arrivés et enregistrés
- Indicateur de connexion de l'INN (module de constatation en absence)
- Bouton menu (vert) pour revenir au menu principal
- Nombre d'antennes PLB connectées

Si un pigeon ou plus sont arrivés:



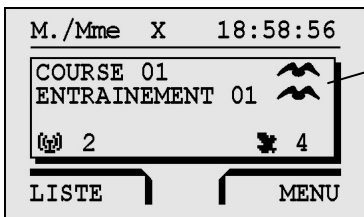
The screen displays the following information:

- M. Mme X 18:58:56
- EN CLUB 03 0012319
- 18:36:35 142m/min
- COURSE 01
- 2 INN 4
- LISTE
- MENU

Annotations:

- Matricule du pigeon (le dernier arrivé)
- Heure d'arrivée et vitesse
- Nom de la course
- Symbole qui indique qu'un pari a été engagé pour ce pigeon (sélection, argent)
- Apparaît si le BENZING M1 est branché à une Station BENZING
- Bouton menu (rouge) pour revenir à la liste (ou aux listes) des pigeons arrivés (listes des courses en cours)

Si un bouton est pressé, l'écran retourne à son état initial:



The screen displays the following information:

- M./Mme X 18:58:56
- COURSE 01
- ENTRAINEMENT 01
- 2 INN 4
- LISTE
- MENU

Annotations:

- Symbole pour les courses en cours (si aucune donnée sur le lâcher n'a été entrée)

4.4 Boutons


4.4.1 Boutons menu


Les « boutons menu » ① ② ③ ④ sont les 4 boutons colorés à gauche et à droite de l'écran.


Selon le menu, toutes les fonctions du BENZING M1 peuvent être sélectionnées grâce aux 4 « boutons menu » colorés. Les fonctions des « boutons menu » change selon la position à l'intérieur du menu et elles apparaissent à l'écran en texte.


4.4.2 Boutons généraux

En complément des 4 « boutons menu » situés près de l'écran, le BENZING M1 est pourvu de plusieurs boutons généraux ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨.

 Ce bouton vous permet, quelle que soit votre position dans le menu, de revenir à l'écran initial.

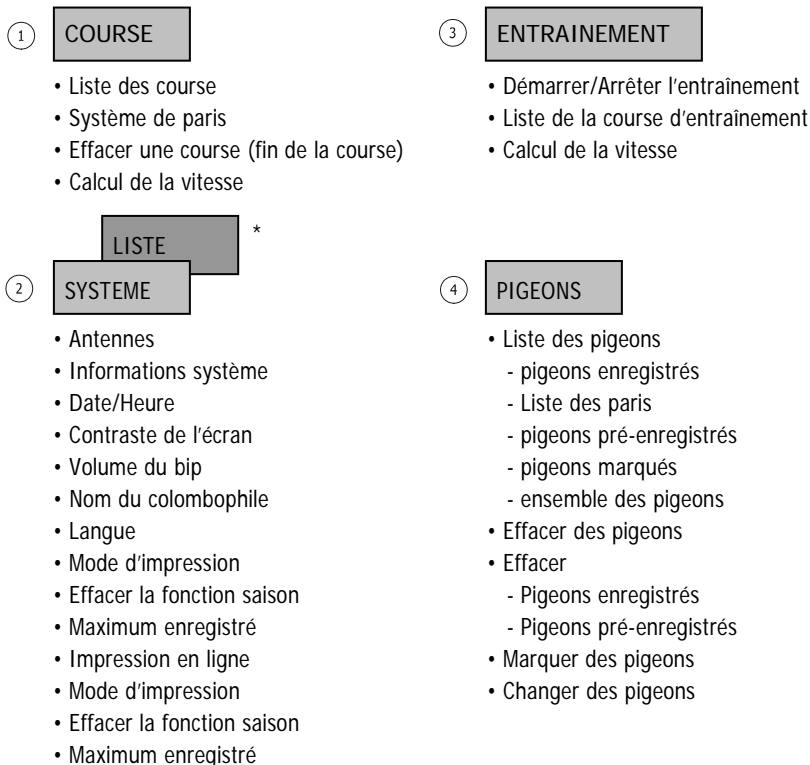
 Ces boutons curseurs vous permettent de parcourir une liste, ou en entrant un nom ou un numéro, les lettres, numéros ou symboles, correspondants peuvent être sélectionnés.

 Avec le bouton « retour », vous pouvez toujours revenir une étape en arrière dans le menu. En même temps, les critères changés sont effacés.
Si des données doivent être entrées, le curseur utilisé pour l'entrée peut être déplacé en arrière (vers la gauche) avec ce bouton.

 Le bouton « OK » est utilisé pour confirmer des sélections ou des entrées.
Si des données doivent être entrées, le curseur utilisé pour l'entrée peut être déplacé en avant (vers la droite) avec ce bouton.

4.5 Structure du menu

L'organigramme suivant montre la construction du menu du BENZING M1. Ce menu est accessible en pressant le « bouton menu » ④ à l'état initial de l'écran.



* ... La rubrique du menu « LISTE » sera seulement affichée à l'écran à l'état initial (voir 4.3 Ecran à l'état initial), si une course ou un entraînement sont en cours ou si des pigeons arrivés ont été enregistrés.

[COURSE]

- ↳ [LISTE] Liste des courses(écran de toutes les courses de la saison, liste de tous les pigeons arrivés et manquants)
- ↳ [PARI] Système de paris, association, jeu d'argent
- ↳ [EFFACER] Libérer les pigeons (terminer la course)
- ↳ [VITESSE] Calcul de la vitesse des pigeons

[ENTRAINEMENT]

- ↳ [DEMARRER] Démarrer une course d'entraînement
- ↳ [ARRETER] Arrêter une course d'entraînement
- ↳ [LISTE] Liste de la course d'entraînement (pigeons arrivés et manquants)
- ↳ [VITESSE] Calcul de la vitesse des pigeons

[PIGEONS]

- ↳ [LISTE] Liste d'enregistrement et de pré-enregistrement
- ↳ [EFFACER] Effacer des pigeons
- ↳ [MARQUER] Marquage des pigeons
- ↳ [CHANGER] Changer la couleur et le genre des pigeons

[SYSTEME]




- ↳ [Antennes] Information sur les antennes PLB connectées, en testant les antennes ou les bagues respectivement, mise à jour du logiciel
- ↳ [Info système] Informations sur l'appareil
- ↳ [Date / Heure] Entrer la date et l'heure dans le BENZING M1; affiché s'il n'y a pas d'entraînement ou de course en cours
- ↳ [Contraste écran] Ajuster le contraste de l'écran
- ↳ [Volume bip] Ajuster le volume du bip intégré
- ↳ [Nom colombophile] Entrer le nom du colombophile
- ↳ [Langue] Sélectionner la langue à l'écran
- ↳ [Imprimante] Sélectionner l'imprimante
- ↳ [Effacer carte saison] Effacer la carte de la saison
- ↳ [Maximum associé] Mettre ou enlever la vérification automatique du maximum associé. Ce chapitre du menu est seulement utilisé dans le cas où des paris sur des pigeons sont possibles. Ceci dépend des règles du pays et des clubs correspondants.
- ↳ [Imprimer en ligne] Impression automatique via la Station BENZING
- ↳ [Reg. SMS] Réglages pour l'envoi de SMS via une Station BENZING connectée
- ↳ [Relier station] Affecter le BENZING M1 à une Station BENZING. Ce chapitre du menu est seulement affiché si le BENZING M1 est branché à une Station BENZING.
- ↳ [Maitre/esclave] Activer la fonction, afin d'utiliser un atis TOP avec un logiciel maître/esclave avec le BENZING M1

5. FONCTIONS DU MENU

5.1 Course

5.1.1 Liste des courses

Durant la saison, plusieurs courses ont lieu. La liste des courses montre toutes les courses et fournit des informations sur l'état de chaque course grâce à des symboles (voir ci-dessous). Vous pouvez faire défiler à l'écran la liste des courses et pour chaque course les pigeons qui ont été enlogés.

Pour afficher la liste des courses, sélectionner « MENU »  à l'écran (à son état initial) pour obtenir le menu principal du BENZING M1. Dans ce menu, sélectionner « COURSE »  puis « LISTE » . Si une course ou plus sont en cours, elle seront aussi affichées à l'écran à l'état initial du BENZING M1.

A côté des courses, divers symboles sont affichés pour vous renseigner sur l'état des courses:

(vide) Course non sélectionnée (pas de pigeon enlogé pour cette course).



... Course en cours (les pigeons enlogés sont enregistrés à leur arrivée).



..... L'enlogement n'est pas terminé (les pigeons enlogés ne sont pas enregistrés lorsqu'ils arrivent).



..... La course est arrêtée/dépouillée. Les pigeons enlogés, qui n'ont pas été enregistrés au moment où la course a été arrêtée, sont marqués comme « pigeon non évalué » lorsqu'ils arrivent (symbole « Ø »).

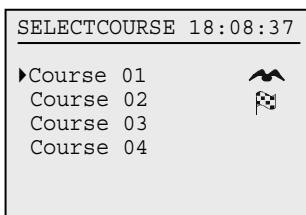
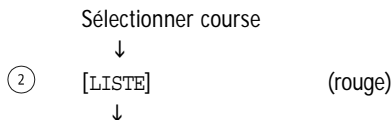


..... La course est effacée (les pigeons ont été libérés et peuvent alors de nouveau être enlogés).

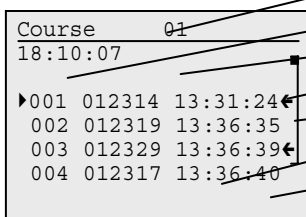
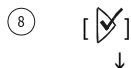
Si la carte de la saison est active, il n'est pas possible d'enloger à nouveau des pigeons pour la course effacée. Il faut d'abord que la carte de la saison soit effacée.

5.1.2 Ecran des listes des courses en cours

Si des courses, en cours ou arrêtées, ou bien des courses d'entraînement sont dans le BENZING M1, l'écran indique [LISTE] à l'état initial en haut à gauche (voir « 4.3 Ecran à l'état initial »). Avec ce chapitre du menu, vous pouvez directement afficher la liste des courses.



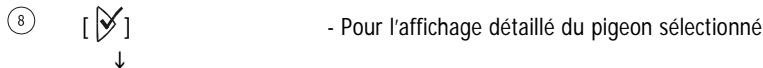
... Toutes les courses en cours ou arrêtées sont affichées. Si seulement une course est dans la liste, alors la liste ne s'affiche pas

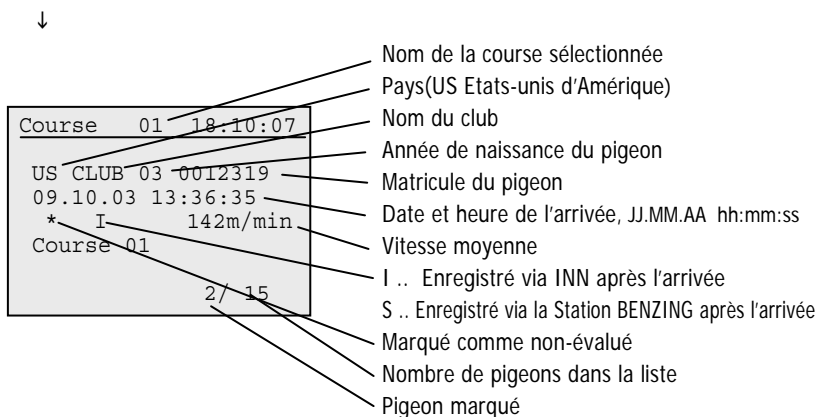


Nom de la course sélectionnée
Ordre d'arrivée pour cette course
Matricule du pigeon
Heure d'arrivée
Pigeon marqué
Pigeon sélectionné
Nombre des pigeons dans la liste



Remarque : les boutons bleu et vert sont utilisés pour faire défiler en avant ou en arrière 10 courses chaque fois





- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner un pigeon différent
- ↓
- ⑤ [◀] - Retour

5.1.3 Affichage et impression des listes d'arrivée

La liste des pigeons arrivés peut être affichée et imprimée comme suit.

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ① [COURSE] (jaune)
- ↓
- ① [LISTE] (jaune)
- ↓

```

SELECTCOURSE 18:08:37
┌───────────────────────────────────┐
│ ▶Course 01             │
│ Course 02             │
│ Course 03           │
│ Course 04           │
└───────────────────────────────────┘
    
```

... toutes les courses en cours sont affichées

- ↓
- ⑥ ⑦ [] ou [] - Sélectionner une course
- ↓
- ⑧ []
- ↓
- ① [ARRIVES] (jaune)
- ↓

```

Course 01 18:08:44
┌───────────────────────────────────┐
│ ▶ NL CLUB 03 000007 │
│ NL CLUB 03 000024 ← │
│ NL CLUB 03 000016  │
│ NL CLUB 03 000003 ← │
└───────────────────────────────────┘
IMPRIMER 1/6
    
```



... Ecran des pigeons arrivés

- ↓
- ② [IMPRIMER] (rouge) - La liste d'arrivée sera imprimée
- ↓
- Retour à la sélection d'une course

5.1.4 Affichage et impression des pigeons manquants

Tous les pigeons qui ont été enlogés pour une course, mais qui ne sont pas encore arrivés, sont entrés sur la liste des manquants. Cette liste peut être affichée et imprimée comme suit:

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ① [COURSE] (jaune)
- ↓
- ① [LISTE] (jaune)
- ↓

SELECTCOURSE 18:08:37		
▶Course	01	
Course	02	
Course	03	
Course	04	

... toutes les courses en cours sont affichées

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner une course
- ↓
- ⑧ [✓]
- ↓
- ③ [MANQUANTS] (bleu)
- ↓

Course 01 18:08:44		
▶ NL	CLUB 03	000007
NL	CLUB 03	000024 ←
NL	CLUB 03	000016
NL	CLUB 03	000003 ←
IMPRIMER		1/ 6

... Ecran des pigeons manquants

- ↓
- ② [IMPRIMER] (rouge) - La liste des manquants sera imprimée
- ↓

Retour à la sélection d'une course

5.1.5 Effacer une course (libérer des pigeons)

Si un pigeon a été engagé pour une course, il ne sera pas possible de l'engager dans d'autres courses ou entraînements. Pour libérer un pigeon, la course correspondante doit d'abord être effacée.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ① [COURSE] (jaune)
↓
- ② [EFFACER] (rouge)

Liste des courses : seules celles terminées sont affichées

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner une course
↓
- ⑧ [✓]

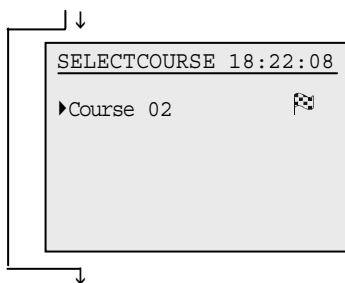
Course 01	18:21:17
Effacer la course 01 et libérer les pigeons ?	
NON	OUI

- ↓
- ④ [OUI] (vert) - Efface la course, libère les pigeons engagés
ou
- ② [NON] (rouge) - Retour à la sélection d'une course

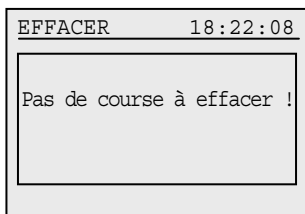
Course 01	18:21:17
Les pigeons ont été libérés !	

... Information écran (affichée à peu près 3 secondes)

↓



... il existe d'autres courses terminées



... il n'existe pas d'autre course terminée

5.1.6 Calcul de la vitesse pour les courses

Après avoir entré les données du lâcher, la vitesse peut être calculée. Elle est affichée (comme un compteur) dans le menu principal, dans la liste détaillée des pigeons et sur les impressions des listes d'arrivée. La vitesse doit être de moins de 10 000 km par minute. Pour ne pas afficher la vitesse à l'écran une distance de 0 km doit être entrée.

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ① [COURSE] (jaune)
- ↓
- ④ [VITESSE] (vert)
- ↓

Liste des courses: toutes les courses sont affichées sauf celles qui sont terminées.

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner une course
- ↓
- ⑧ [✓]
- ↓

Course 01	18:21:17
Heure du lâcher: JJ.MM.AA hh:mm:ss 10.16.03 14:32:57 ■ - - - - -	
EFFACER	OK

... Entrer les données exactes de l'heure du lâcher

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Diminuer ou augmenter le chiffre situé à la place du curseur
- ↓
- ⑤ ⑧ [◀] ou [▶] - Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite.
- ↓
- ④ [OK] (vert) - Sauvegarde les données entrées
- ↓

Course 01	18:21:17
Distance: 0000,000 km ■ - - - - -	
EFFACER	OK

... Entre la distance entre le lieu du lâcher et le pigeonier

- ↓
⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Diminuer ou augmenter le chiffre situé à la place du curseur
- ↓
⑤ ⑧ [◀] ou [▶] - Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite
- ↓
④ [OK] (vert) - Sauvegarde les données entrés

5.2 Course d'entraînement

Si une course d'entraînement commence, tous les pigeons qui n'ont pas été sélectionnés à ce moment-là sont enlogés pour l'entraînement. Notez bien que ces pigeons ne peuvent être enlogés pour une autre course avant que l'entraînement soit terminé.

Après le début de l'entraînement les « pigeons enlogés » sont enregistrés dès qu'ils arrivent à proximité de l'antenne PLB.

5.2.1 Départ d'une course d'entraînement

Attention: lorsque le départ d'un entraînement est en cours, l'enregistrement des pigeons arrivant est impossible.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ③ [ENTRAINEMENT] (bleu)
↓
- ③ [DEMARRER] (bleu)
↓

Ecran: « La course d'entraînement commence ! »

Maintenant tous les pigeons qui n'ont pas été sélectionnés pour une course sont enlogés pour l'entraînement. (la durée d'affichage de cette information à l'écran dépend du nombre de pigeons qui n'ont pas été sélectionnés)

↓

Ecran: « L'entraînement est commencé ! »

L'enlogement est terminé. L'entraînement est en cours. (le message apparaît à l'écran pendant environ 3 secondes.

↓

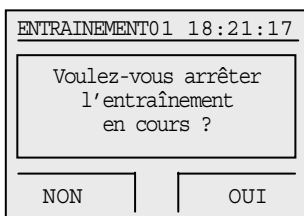
Le BENZING M1 retourne automatiquement à son état initial.

5.2.2 Arrêter l'entraînement

En arrêtant l'entraînement, les pigeons enlogés pour l'entraînement sont libérés.

Attention : lorsque la procédure d'arrêt est en cours, l'enregistrement de pigeons arrivant est impossible.

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ③ [ENTRAINEMENT] (bleu)
- ↓
- ① [STOP] (jaune)
- ↓



... Confirmation que l'entraînement doit vraiment être arrêté.

- ↓
- ④ [MENU] (vert) - Confirmation pour l'arrêt de l'entraînement
- ↓

Ecran: « L'entraînement s'arrête ! »

Tous les pigeons enlogés sont libérés. (la durée de l'affichage de l'information à l'écran dépend du nombre de pigeons)

↓

Ecran: « L'entraînement est arrêté. »

La libération des pigeons est terminée. L'entraînement a été arrêté.
(le message apparaît environ 3 secondes à l'écran)

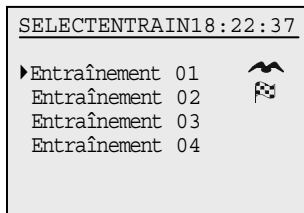
↓

Le BENZING M1 retourne automatiquement à son état initial.

5.2.3 Liste des entraînements

- Affichage et impression des pigeons arrivés

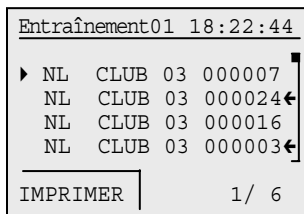
- ④ [MENU] (vert)
↓
- ③ [ENTRAINEMENT] (bleu)
↓
- ② [LISTE] (rouge)
↓



... Tous les entraînements en cours sont affichés

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner un entraînement
↓

- ⑧ [✓]
- ↓
- ① [ARRIVES] (jaune)
↓



... Affichage des pigeons arrivés

- ↓
- ② [IMPRIMER] (rouge) - La liste des pigeons arrivés va être imprimée
↓
- ④ [OUI] (vert) - Commencer l'impression.
↓

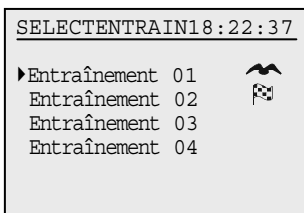
Retour à la sélection d'entraînement

Attention: lorsque l'impression est en cours, le contrôle des pigeons qui arrivent est impossible.

• Affichage et impression des pigeons manquants

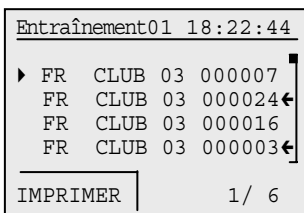
Dans la liste des pigeons manquants, tous les pigeons ayant été enlogés pour un entraînement (ce qui est automatiquement fait lorsque l'entraînement a commencé) sont affichés mais pas encore arrivés. La liste des pigeons manquants peut être imprimée si l'imprimante est branchée au BENZING M1 et si le BENZING M1 ne fonctionne pas en mode batterie.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ③ [ENTRAINEMENT] (bleu)
↓
- ② [LISTE] (rouge)
↓



... Tous les entraînements en cours sont affichés

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner un entraînement
↓
- ⑧ [✓] (bleu)
↓
- ③ [MANQUANTS] (bleu)
↓



... Affichage des pigeons manquants

- ② [IMPRIMER] (rouge) - La liste des pigeons manquants va être imprimée
↓
- ④ [OUI] (vert) - Commencer l'impression
↓



Retour à la sélection d'entraînement

Attention: lorsque l'impression est en cours, le contrôle des pigeons qui arrivent est impossible.

• Calcul de la vitesse pour le lancement d'un entraînement

Après avoir entré les données du lâcher, la vitesse peut être calculée. Elle est affichée (comme un compteur) dans le menu principal, dans la liste détaillée des pigeons et sur les impressions des listes d'arrivée. La vitesse doit être de moins de 10 000 km par minute.

Pour ne pas afficher la vitesse à l'écran une distance de 0 km doit être entrée.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ③ [ENTRAINEMENT] (jaune)
↓
- ④ [VITESSE] (vert)
↓

Pour des détails, voir « Course ».

5.3 Pigeons

Dans ce menu, différentes listes de pigeons peuvent être affichées. Les listes possibles sont la liste d'enregistrement (tous les pigeons stockés dans le BENZING M1 et qui ont été enregistrés, c'est-à-dire qui ont une bague électronique), la liste de pré-enregistrement (pigeons qui n'ont pas encore de bague électronique) et la liste de marquage (tous les pigeons qui ont été marqués).

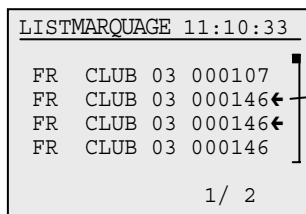
Certains pigeons peuvent être marqués et ces pigeons marqués seront collectés dans la liste de marquage. Les pigeons marqués seront aussi indiqués (par une flèche) dans les autres listes.

Il est aussi possible d'effacer des pigeons qui ont été stockés dans la mémoire du BENZING M1.

5.3.1 Mettre ou déplacer le marquage des pigeons

Il est possible de marquer certains pigeons importants dans le but de les reconnaître plus vite dans les différentes listes où les pigeons apparaissent. De plus, tous les pigeons marqués peuvent être rassemblés sur la liste de marquage.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
↓
- ④ [MARQUER] (vert)
↓



— Symbole pour un « pigeon marqué »



... Liste de tous les pigeons du BENZING M1.

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼]

- Sélectionner le pigeon qui doit être marqué.

Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 5 lignes à la fois.

↓

- ⑧ [] - Marquer le pigeon sélectionné. Si le pigeon a déjà été marqué, cela sera effacé, alors le pigeon ne sera plus marqué.
- ⑤ [] - Retourner en arrière. Les changements de marquage des pigeons seront sauvegardés.

5.3.2 Listes




• Affichage de liste d'enregistrement

La liste d'enregistrement montre tous les pigeons qui sont pourvus d'une bague électronique et qui ont été sauvegardés dans le BENZING M1. La liste d'enregistrement peut être imprimée si une imprimante est branchée au BENZING M1 et si le BENZING M1 ne fonctionne pas en mode batterie.

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
- ↓
- ② [LISTE] (jaune)
- ↓
- ② [LISTE D' ENR.] (jaune)
- ↓

LISTE D'ENR		11:10:17
▶	FR CLUB 03 000007	
	FR CLUB 03 000024	←
	FR CLUB 03 000016	
	FR CLUB 03 000003	←
IMPRIMER		1/ 6

... Affichage des pigeons enregistrés.

- ② [IMPRIMER] (rouge) - La liste d'enregistrement va être imprimée.
- ↓
- ⑥ ⑦ [] ou [] - Défilement dans la liste
Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 5 lignes à la fois.
- ⑤ [] - Retourner en arrière

• Affichage de la liste de pré-enregistrement

La liste de pré-enregistrement affiche les pigeons qui ne sont pas encore enregistrés avec une bague électronique. En utilisant une antenne club, les pigeons peuvent être enregistrés plus tard. Pour cette procédure, un ordinateur n'est pas utile. Voir le manuel du club pour plus d'informations.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
↓
- ① [LISTE] (yellow)
↓
- ③ [PRE-ENR.] (blue)
↓

```
PRE-ENR. LISTE11:10:17
┌ FR CLUB 03 000107 ─┐
│ FR CLUB 03 000114 │
│ FR CLUB 03 000146 ← │
│ FR CLUB 03 000103 │
└───────────────────┘
1 / 2
```

... Affichage des pigeons pré-enregistrés.

- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Défilement dans la liste
Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 5 lignes à la fois.
- ⑤ [◀] - Retourner en arrière

• Affichage de la liste de marquage

Tous les pigeons sont enregistrés dans la liste de marquage. Ceci est important, par exemple, si vous voulez choisir certains pigeons ; alors ils peuvent être affichés d'un seul coup sans avoir à les chercher manuellement.

Les pigeons peuvent être marqués dans le menu pigeon (voir 5.3.1 – Régler ou déplacer le marquage des pigeons).

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
- ↓
- ① [LISTE] (jaune)
- ↓
- ② [LIST PARIS] (rouge)
- ↓

BET LIST		18:10:07	
NL	CLUB	03	0012319
Race 01			
VWJM	ABCD	AM	SE SP
1000	0110	08	12 ①
		1/ 5	

Le symbole montre que pour ce pigeon un pari est lancé sur la course

Pigeon affiché

Nombre de pigeons dans la liste

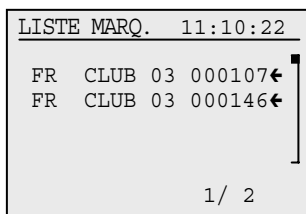
- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Choisir un autre pigeon
- ↓
- ⑤ [◀] - retour

• Affichage de la liste de marquage

Tous les pigeons marqués sont placés dans la liste de marquage. Ceci est important, par exemple, si vous voulez accumuler des pigeons précis ou importants pour qu'ils puissent alors être affichés en même temps sans avoir à les chercher manuellement.

Des pigeons peuvent être marqués dans le menu pigeon (voir 5.3.1 Mettre ou déplacer le marquage des pigeons).

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
- ↓
- ① [LISTE] (jaune)
- ↓
- ④ [LISTE MARQ.] (vert)
- ↓

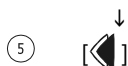


... Affichage des pigeons marqués



- Défilement dans la liste

Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 5 lignes à la fois.



- arrière 5 lignes à la fois

5.3.3 Effacer des pigeons

Notez que les pigeons que vous n'avez pas sélectionnés peuvent être effacés, ce qui signifie seuls les pigeons qui n'ont pas été enregistrés pour une course ou un entraînement. Si il n'y a pas de pigeon disponible, vérifiez si une course ou un entraînement est en cours.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
↓
- ③ [EFFACER] (bleu)
↓
- ③ [PIGEON] (bleu)
↓

EFFACER	11:10:35
FR CLUB 03 000107	
FR CLUB 03 000146	←
FR CLUB 03 000146	←
FR CLUB 03 000146	
1 / 2	

... liste de tous les pigeons dans le BENZING M1.

- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner un pigeon
Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 10 pigeons à la fois.
- ↓
- ⑧ [✓] - Confirmer le pigeon sélectionné
- ↓
- Confirmation:** « Effacer pigeon FR CLUB 03 0000114 ? »
- ↓
- ② ④ [NON] ou [OUI] (rouge) ou (vert) - Retourner à la liste des arrivées ou confirmer la suppression
- ↓
- 2. Confirmation:** « Effacer vraiment pigeon FR CLUB 03 0000114 ? »
- ↓
- ② ④ [NON] ou [OUI] (rouge) ou (vert) - Retourner à la liste des arrivées ou confirmer la suppression
- ↓
- Information à l'écran :** « le pigeon a été effacé »
- ↓
- Retour à la liste des pigeons

5.3.4 Effacer un baguage de pigeon

Si le baguage d'un pigeon est effacé, le pigeon reste sauvegardé dans le BENZING M1 mais il prend le statut de « pigeon pré-enregistré ». Ce pigeon peut de nouveau être enregistré au club.

- ④ [MENU] (vert)
↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
↓
- ③ [EFFACER] (bleu)
↓
- ① [BAGUAGE] (jaune)
↓

EFFACER	11:10:35
FR CLUB 03 000107]
FR CLUB 03 000146 ←	
FR CLUB 03 000146 ←	
FR CLUB 03 000146	
1 / 2	

... liste de tous les pigeons dans le BENZING M1.

- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Sélectionner un pigeon
Remarque : les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant et en arrière 10 pigeons à la fois.

- ↓
- ⑧ [✓] - Confirmer le pigeon sélectionné

Confirmation: « Effacer pigeon FR CLUB 03 0000114 ? »

- ↓
- ② ④ [NON] ou [OUI] (rouge) ou (vert) - Retourner à la liste des arrivées ou confirmer la suppression

2. Confirmation: « Effacer vraiment pigeon FR CLUB 03 0000114 ? »

- ↓
- ② ④ [NON] ou [OUI] (rouge) ou (vert) - Retourner à la liste des arrivées ou confirmer la suppression

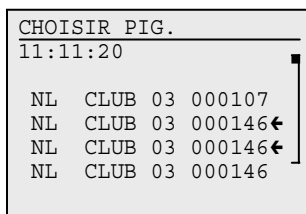
Information à l'écran: « le baguage a été effacé »

Retour à la liste des pigeons

5.3.5 Changer les détails des Pigeons

Pour chaque pigeon, le BENZING M1 enregistre son genre et sa couleur. Il est possible de change ces détails pour chaque pigeon séparément.

- ④ [MENU] (vert)
- ↓
- ④ [PIGEONS] (vert)
- ↓
- ② [CHANGER] (rouge)
- ↓

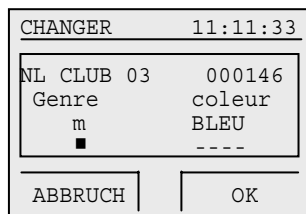


... Liste de tous les pigeons dans le BENZING M1.

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Choisir un pigeon

Remarque :les boutons bleu et vert peuvent être utilisés pour faire défiler en avant ou en arrière 10 pigeons à la fois.

- ↓
- ⑧ [✓] - Confirmer le pigeon choisi
- ↓



... Changer le genre et le couleur d'un pigeon


- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Changer le genre/couleur à la position du curseur
- ↓
- ⑤ ⑧ [◀] ou [▶] - Déplacer le curseur vers la gauche/droite
- ↓
- ④ [OK] (vert) – Sauvegarder les données entrées

5.4 Menu système

Le menu système peut être ouvert en appuyant sur le bouton « MENU » ④ de l'écran initial. Le menu principal du BENZING M1 apparaît. D'ici, le menu système peut être ouvert en appuyant sur le bouton « SYSTEME » ②. Dans le menu système, beaucoup de possibilités de précision générale et d'ajustement concernant le système BENZING M1 peuvent être trouvées. Les possibilités d'ajustement sont décrites comme suit .

5.4.1 Information et test à propos des antennes PLB connectées

[antennes]

Sélectionner l'article du menu [antennes] dans le menu système et appuyer sur le bouton . Un autre menu apparaît. Sélectionner la fonction désirée dans le menu:

• Affichage information antennes


Sélectionner l'article du menu [LISTE] ①. Une liste de toutes les antennes PLB connectées sera affichée.

INFO. ANT	11:20:59	
▶ PLB-765 56400243	√	
PLB-475 32409123	X	

1 / 1

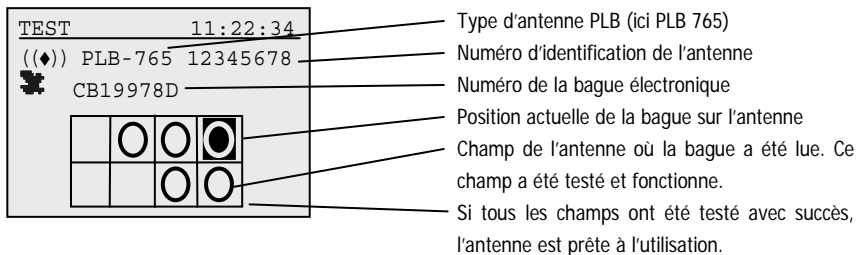
Type d'antenne (dans ce cas 765)
Numéro d'identification de l'antenne
Etat: √ ... OK
X ... erreur

↓
⑥ ⑦ [] ou [] - Sélectionner une antenne

↓
 - Affichage d'information sur l'antenne sélectionnée (version logiciel, version matériel, etc.)

• Test d'antenne PLB ou de bague pigeon

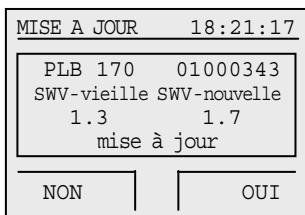
Avec l'article du menu [TEST] ③ il est possible de tester les bagues pigeons et les antennes PLB connectées au BENZING M1. Après avoir sélectionné l'article du menu, l'information de passer une bague au-dessus d'une antenne connectée s'affichera. Faites-le, et aussi longtemps que la bague sera lue par l'antenne, vous pourrez voir l'écran suivant.



Si il n'y a pas de champ indiqué, alors soit l'antenne PLB est en panne, ou la bague est défectueuse ou encore ce n'est pas une bague BENZING qui a été utilisée.

• Logiciel de mise à jour des antennes PLB

Avec le BENZING M1, il est possible de mettre à jour le logiciel des antennes PLB avec la version actuelle. Pour cela, sélectionner l'article du menu [MISE A JOUR] (4). Type, numéro de série et version du logiciel de l'antenne PLB seront indiqués.



↓
(2) (4) [NON] ou [OUI] (rouge) ou (vert) - Annuler ou confirmer la mise à jour

↓
Message: « Mise à jour commencée- Attendez SVP- Ne débranchez pas la PLB »
Attendre jusqu'à ce que le compteur en haut de l'écran arrive à 100%. Faites attention que, pendant ce temps, la connexion de l'antenne PLB du pigeonnier ne soit pas interrompue!

↓
Message: « Mise à jour réussie »

↓
Retour à l'écran initial

5.4.2 **Information sur le BENZING M1**

[info système]

Ici, toute information concernant le système du BENZING M1 est affichée, c'est-à-dire la version du logiciel installé, la version de l'appareil, le numéro de série, etc). If the BENZING M1 is not connected with a BENZING Station the battery voltage and the external supply voltage of the BENZING M1 will be displayed too. If a BENZING Station is connected, the serial number and software version of this station will be shown on the display.

5.4.3 **Setting Date and Time of the BENZING M1**

[date/heure]

La date et l'heure du BENZING M1 n'ont pas à être entrées manuellement. Lorsque les pigeons sont enlogés au club, l'horloge interne du BENZING M1 est automatiquement mise à la date et à l'heure du club (par l'antenne club CAN ou une horloge radio branchée).

Mais il est aussi possible de régler la date et l'heure du BENZING M1 manuellement. Ceci est particulièrement utile si, par exemple, l'horloge automatique n'a pas fonctionné depuis une longue période (environ 1 mois ou plus). Pour le réglage de la date et l'heure manuellement, sélectionner l'article du menu [date/heure] dans le menu système et régler la date et l'heure avec les boutons curseurs. Avec les boutons ◀ et ▶ vous pouvez déplacer le curseur vers la gauche et la droite. Avec les boutons ▲ et ▼ vous pouvez changer le chiffre situé à la position du curseur. Confirmer finalement avec [OK].

Remarque : la date et l'heure ne peuvent être réglées ou modifiées pendant qu'une course ou un entraînement sont en cours. Dans ce cas, l'article du menu [date/heure] ne sera pas affiché.

5.4.4 **Ajuster le contraste de l'écran**

[contraste écran]

Dans le cas de conditions de variations lumineuses, l'ajustement du réglage du contraste peut être utile. Une barre sera affichée au milieu de l'écran, si vous sélectionnez l'article du menu. Avec les boutons ◀ et ▶ vous pouvez déplacer le curseur le long de la barre vers la gauche et la droite. Vers la gauche, le contraste est plus faible, et vers la droite, il devient plus fort. Après avoir terminé le réglage, confirmer avec [OK] ④.

5.4.5 **Ajuster le volume du bip**

[volume bip]

Le volume du bip intégré au BENZING M1 peut être ajusté. Pour cela, sélectionner cet article du menu. Une barre sera affichée au milieu de l'écran. Avec les boutons ◀ et ▶ vous pouvez déplacer le curseur le long de la barre vers la gauche et la droite. Vers la gauche, le volume est plus faible, et vers la droite, il devient plus fort. Pendant le déplacement du curseur, vous entendez le son du volume correspondant au réglage en cours. Après avoir terminé le réglage, confirmer avec [OK] ④.

5.4.6 Entrer le nom du colombophile

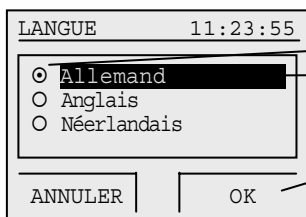
[Nom colombophile]

Le menu facilite l'entrée du nom d'un colombophile sans ordinateur. Lettres capitales, minuscules, chiffres et caractères spéciaux peuvent être entrés.

5.4.7 Sélectionner la langue

[langue]

Ici la langue de l'écran et des impressions peut être choisie. Pour cela, sélectionner l'article du menu [langue] dans le menu système et appuyer sur le bouton ▶. Une liste des langues disponibles sera affichée.



Langue sélectionnée (symbol "⓪")

Marque du curseur

Seulement affiché après la sélection d'une nouvelle langue

⑥ ⑦ [▲] ou [▼]

- Déplacer le curseur vers la langue souhaitée

⑧ [▶]

- Sélectionner la langue marquée -> la marque "O" doit être mise ("⓪")


④ [OK]

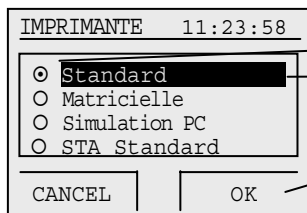
- Confirmation du choix de la langue. **Seulement après cette étape le BENZING M1 sera dans la langue sélectionnée!**

5.4.8 Ajuster le mode d'impression

[IMPRIMANTE]

Pour assurer un bon fonctionnement de l'imprimante connectée au système BENZING M1, le mode impression doit être réglé correctement. Ce réglage est fait dans le système colombophile et indépendamment du club pour chacun.

Sélectionner l'article du menu [IMPRIMANTE] dans le menu système et appuyer sur le bouton . Une liste des imprimantes disponibles sera affichée.



Imprimante sélectionnée (symbol "O")
Marque du curseur Les imprimantes
« STAsstandard »et « STAmatricielles » sont
régées pour la Station BENZING
Seulement affiché après la sélection d'une
nouvelle langue

⑥ ⑦  ou 

- Déplacer le curseur vers l'imprimante souhaitée

⑧ 

- Sélectionner l'imprimante marquée -> la marque "O" doit être mise ("O")

④ [OK]

- Confirmation du choix de l'imprimante. **Seulement après cette étape, la sélection de l'imprimante sera sauvegardée!**

Avec la sélection « simulation PC », vous avez la possibilité d'afficher le tirage sur un ordinateur connecté avant d'imprimer. Pour cela, le logiciel « PrtSim.exe » doit être installé et démarré sur l'ordinateur. Si vous imprimer alors avec le BENZING M1, l'impression sera montrée sur l'écran de l'ordinateur. De l'ordinateur, vous pouvez alors lancer l'édition vers une imprimante qui est connectée à celui-ci.

5.4.9 Effacer la carte de la saison

[effacer carte saison]

Cet article du menu est seulement disponible si la carte de la saison est active.

Avec la carte de la saison, un plan de la saison est actif qui inclut toutes les courses de la saison. Pour effacer les courses (normalement à la fin d'une saison) la carte de la saison doit être effacée. Alors, les noms des courses et les données de lâcher sont effacés. Seules les courses arrêtées peuvent être effacées.


Les plans des saisons peuvent être créés, édités et chargés dans le BENZING M1 avec le logiciel PideXX de GANTNER Pigeon Systems GmbH.

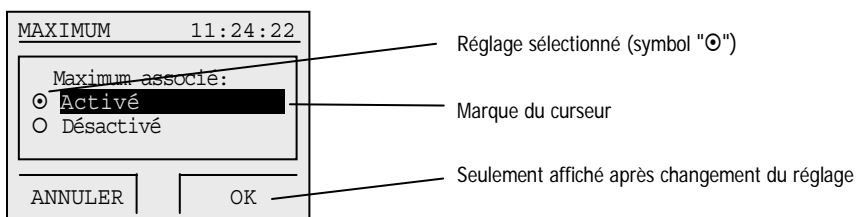
5.4.10 Fonction de contrôle automatique du maximum associé (de pigeons bagués)

[maximum associé]

Le maximum associé est important pour le système de paris en associant des pigeons. Une institution centrale déterminera un maximum d'association ce qui signifie un nombre maximum de pigeons pour les différents types d'associations. Un colombophile pourra seulement associer ce quota de pigeons mais pas plus.

Si le maximum associé est activé, le BENZING M1 interdit automatiquement que le quota maximum de pigeons soit associé. Mais vous pouvez aussi désactiver cette fonction, par exemple pour les fois où un autre maximum associé est valable.

Sélectionner l'article du menu [maximum associé] dans le menu système et appuyer sur le bouton .



- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Déplacer le curseur vers le réglage souhaité
- ⑧ [✓] - Sélectionner le réglage marqué -> la marque "O" doit être mise ("⊙")
- ④ [OK] - Confirmation du choix du réglage. **Seulement après cette étape, la sélection du réglage sera sauvegardée !**


5.4.11 Imprimer en ligne avec la Station BENZING

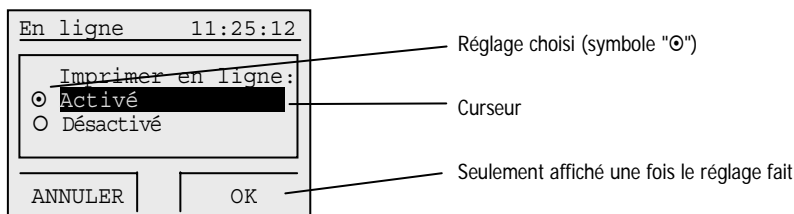
[Imprimer en ligne]

Avec la Station BENZING il est possible d'imprimer automatiquement l'arrivée des pigeons. Pour cela, les conditions suivantes doivent être remplies :

- une antenne du pigeonnier doit être connectée à la Station BENZING.
- une imprimante doit être branchée à la Station BENZING.
- STA Standard ou STA Matricielle doit être réglé pour le mode impression (voir 5.4.8).
- impression en ligne doit être activée (description plus loin).

Si ces conditions sont remplies et qu'un pigeon atterrit sur une antenne du pigeonnier (c'est-à-dire qu'une bague de pigeon est lue), la Station BENZING enverra une ligne de texte avec l'arrivée et les données du pigeon à l'imprimante connectée.

L'impression en ligne peut être activée dans le menu système. Pour cela choisir l'article du menu [Imprimer en ligne] dans le menu système et presser alors le bouton .




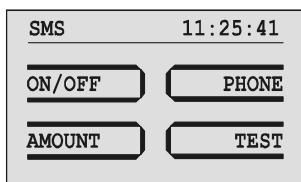
- 6 7 [▲] ou [▼] - Déplacer le curseur au réglage souhaité
- 8 [✔] - Choisir le réglage marqué-> marquage "O" réglé "⊙"
- 4 [OK] - Confirmation du choix. **Seulement après cette étape, le réglage sera sauvegardé**

5.4.12 Envoyer des SMS avec la Station BENZING

[Réglage SMS]

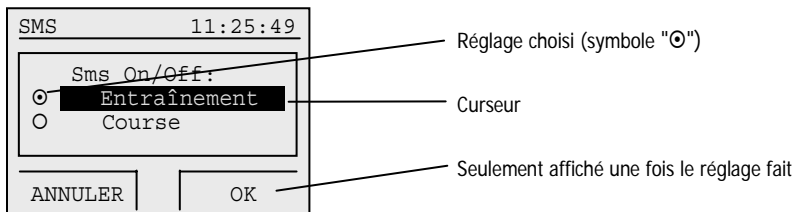
Un modem GSM ou un téléphone mobile peut être branché à la Station BENZING. Il est alors possible d'envoyer un SMS vers le téléphone mobile chaque fois qu'un pigeon arrive au pigeonnier. Vous restez ainsi informé des arrivées de vos pigeons même si vous n'êtes pas dans le pigeonnier.

Les réglages nécessaires pour envoyer des SMS sont définis dans le menu système. Pour cela, sélectionner l'article du menu [Réglage SMS] dans le menu système et appuyer sur le bouton . Le menu SMS, où tous les réglages SMS sont sélectionnables, sera affiché.



- Démarrer/Eteindre la fonction SMS

Pour que la Station BENZING envoie des SMS, la fonction SMS doit être activée. Ceci peut être fait séparément pour les entraînements et pour les courses. Sélectionner l'article du menu [ON/OFF] ① dans le menu SMS.



⑥ ⑦ [▲] ou [▼]

- Déplacer le curseur sur "Entraînement" ou "Course", selon que vous voulez activer/désactiver le réglage du SMS pour des entraînements ou des courses.

⑧ [✓]

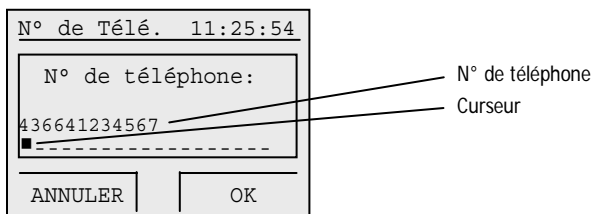
- Régler l'envoi du SMS ("⊙") ou non (marker "○")

④ [OK]

- Confirmation du choix. **Seulement après cette étape, le nouveau réglage SMS sera sauvegardé !**

• Entrer le numéro de téléphone pour l'envoi de SMS

Entrer le numéro du téléphone mobile vers lequel les SMS doivent être envoyés. Pour le BENZING M1 en mode multi-colombophiles, il est possible d'entrer un numéro de téléphone différent pour chacun des colombophiles. Sélectionner l'article du menu [TELEPHONE] ③ dans le menu SMS et après cela choisir le colombophile désiré.



⑥ ⑦ [▲] ou [▼]

- Déplacer le curseur au réglage souhaité

⑤ ⑧ [◀] ou [✓]

- Choisir le réglage marqué-> marquage "○" réglé "⊙"

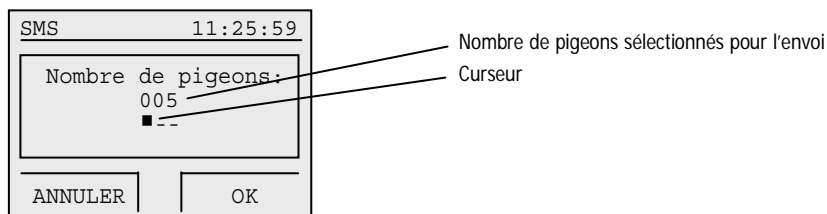
- ④ [OK] Confirmation du choix. **Seulement après cette étape, le réglage sera sauvegardé!**

Le numéro du téléphone mobile doit être entré avec tous les préfixes (pays ou code net). Le numéro ne doit pas contenir d'espace ou de zéro au début (voir l'écran ci-dessus pour un exemple de d'entrée valide).

• Régler le nombre de pigeons pour l'envoi de SMS

Vous pouvez définir combien de SMS doivent être envoyés (par exemple, seulement pour les 5 premiers pigeons arrivés pour chaque course). Dans ce cas, il est possible d'éviter l'envoi de trop nombreux SMS (coûts).

Pour régler le nombre de pigeons, sélectionner l'article du menu [Compteur] ② dans le menu SMS.



- ⑥ ⑦ [▲] ou [▼] - Augmenter/Diminuer le chiffre au-dessus du curseur
↓
⑤ ⑧ [◀] ou [▶] - Déplacer le curseur vers la gauche/droite
↓
④ [OK] (vert) – Sauvegarder les données entrées

Le comptage des SMS envoyés commence après que la fonction SMS soit activée ou après le démarrage du BENZING M1.

• Régler le nombre de pigeons pour l'envoi de SMS



Vous pouvez définir combien de SMS doivent être envoyés (par exemple, seulement pour les 5 premiers pigeons arrivés pour chaque course). Dans ce cas, il est possible d'éviter l'envoi de trop nombreux SMS (coûts).

Pour régler le nombre de pigeons, sélectionner l'article du menu [Compteur] ④ dans le menu SMS.

5.4.13 Affecter un BENZING M1 à une Station BENZING

[RELIER STATION]

Afin qu'un BENZING M1 soit utilisé avec une Station BENZING, les deux appareils doivent premièrement être affectés l'un à l'autre (reliés ensemble). Après cela seulement, le BENZING M1 relié peut être utilisé avec la Station BENZING. Si un autre BENZING M1 est branché sur la Station, « Mauvaise Station » s'affichera sur l'écran du BENZING M1 et celui-ci ne pourra être utilisé avec la Station BENZING.


Afin de relier un BENZING M1 à une Station BENZING, brancher d'abord le BENZING M1 dans la Station. Le message « Mauvaise Station » apparaît à l'écran du BENZING M1. alors sélectionner l'article du menu [RELIER STATION] dans le menu système et appuyer sur le bouton . Confirmer l'écran suivant avec le bouton [OK] . Dès lors le BENZING M1 et la Station BENZING sont reliés et, à l'écran initial du BENZING M1, l'information « STA » s'affiche chaque fois qu'il est branché dans la Station BENZING.

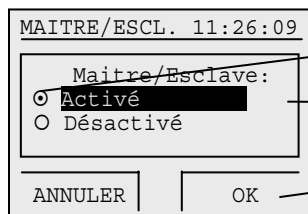
Remarque : la liaison du BENZING M1 et de la Station BENZING est seulement possible si aucun entraînement ou course sont en cours.

5.4.14 Fonction Maître/Esclave

[MAITRE/ESCLAVE]

Si vous avez un appareil ATIS TOP avec un logiciel propriétaire/associé, vous pouvez l'utiliser avec un BENZING M1. Lors du branchement des appareils, le BENZING M1 sera l'appareil principal (« maître ») et l'ATIS TOP sera « l'esclave ». Ceci signifie que le BENZING M1 examine toutes les antennes du pigeonnier et enregistre les pigeons qui arrivent durant une course ou un vol d'entraînement. L'ATIS TOP « écoute » le BENZING M1 et enregistre aussi les pigeons qui ont été enlogés dans l'ATIS TOP.

Afin de régler la fonction « maître », sélectionner l'article du menu [MAITRE/ESCLAVE] dans le menu service et appuyer sur le bouton .



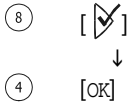
Réglage choisi (symbol "◉")

Marque du curseur

Seulement affiché après le réglage effectué

  [] ou [] - Déplacer le curseur au réglage souhaité





- Choisir le réglage marqué-> marquage "O" réglé "⊙"

- Confirmation du choix. **Seulement après cette étape le réglage sera sauvegardé!**

6. GARANTIE ET RESPONSABILITE

Pour le BENZING M1 nous fournissons

une garantie de deux ans

en ce qui concerne le matériel et sa performance. Ce qui signifie que toutes les parties qui s'avèrent usées ou défectueuses pendant cette période, conséquence d'un matériel défectueux ou d'un mauvais fonctionnement, seront échangées ou remplacées gratuitement.

La garantie ne comprend pas les frais de livraison des parties échangées ou remplacées, ni l'usure ou les dommages engendrés par manque de soins ou par une utilisation inadaptée.

La garantie ne s'applique pas si les composants du système ont été ouverts par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées de notre part, sauf en ce qui concerne le changement de la façade amovible et l'échange de celle-ci comme décrit dans le chapitre 3.6.

Il est de la plus grande importance que seul le type de piles indiqué soit utilisé. Assurez-vous toujours que ces piles soient en bon état. La garantie ne s'applique pas aux dommages causés par des piles qui pourraient fuir.

Les instructions de fonctionnement doivent être suivies attentivement. Absolument aucune garantie ni responsabilité ne peuvent être fournies concernant la sécurité contre toute manipulation, perte ou exactitude à l'écran, à l'impression ou dans le transfert de données et de résultats.

Tous les composants du système BENZING M1 ont été vérifiés conformément aux normes de l'U.E, certifiés par l' EN 60950 (IEC 950), et correspondent aux directives DIN/VDE 0850. De plus, le système BENZING M1 répond aux exigences de l'ETSI (Institut Standard Européen de Télécommunication).

GANTNER Pigeon Systems GmbH vérifie tous les appareils minutieusement en ce qui concerne les composants et les logiciels. Mais des défauts ou des pannes ne peuvent pas être entièrement exclus et seront corrigés ou réparés selon les conditions de garantie. GANTNER Pigeon System GmbH ne peut pas être tenu pour responsable des dommages ou des désavantages (par exemple une perte de profit lors de paris) qui seraient entraînés par ces défauts ou pannes.

7. QUESTIONS FREQUEMMENT POSEES (FAQ)

Ce chapitre traite des différentes questions fréquemment posées au sujet du fonctionnement du BENZING M1. Si, après avoir lu ce manuel, vous avez toujours des questions sur le fonctionnement du BENZING M1 et que vous ne trouvez ci-dessous aucune réponse à vos interrogations, veuillez contacter votre responsable clients.

- **Le BENZING M1 ne reconnaît pas les antennes connectées.**
 - Assurez-vous que tous les câbles de connexion sont correctement branchés.
 - Vérifiez que l'adaptateur secteur fonctionne correctement grâce à la fiche DB-9 du câble de connexion des antennes. Le témoin vert (LED) sur la fiche doit être allumé.
 - L'adaptateur secteur ne doit pas être branché directement sur le BENZING M1 et le BENZING M1 ne doit pas être en mode batterie, car dans ce cas il n'y a pas de puissance pour alimenter les antennes et, par conséquent, elles ne peuvent pas être reconnues.
- **Je souhaite enloger les pigeons pour une course, l'écran affiche "Pigeon enlogé".**
 - Les pigeons ont été enlogés pour une course qui n'est pas encore terminée.
- **L'horloge du BENZING M1 n'est pas synchronisée lors de l'enlogement et affiche une différence avec la montre mère (l'horloge interne de l'antenne club).**
 - Toutes les courses ou entraînements ne sont pas terminés.
- **Je ne peux pas trouver pas le menu 'Date / Heure'.**
 - Toutes les courses ou entraînements ne sont pas terminés. 'Date/Heure' ne peut pas être modifié.
- **'Effacer tous les pigeons' avec l'ordinateur n'est pas possible.**
 - Toutes les courses ou entraînements ne sont pas terminés.
- **Nomination: 'liste des pigeons vide' ou des pigeons sont manquants.**
 - Toutes les courses ou entraînements ne sont pas terminés.
- **Lors d'un entraînement certains pigeons arrivés ne sont pas constatés.**
 - L'entraînement a été lancé avant que les pigeons ne soient enlogés.
 - des pigeons n'ont pas été enlogés car des paris ont été engagés sur eux.

8. INFORMATIONS TECHNIQUES

8.1 Alimentation électrique

Energie fournie par

- alimentation: 10 to 15 VDC
- Pile: 2 x 1.5 V / type AA - LR16 (pile alcaline)

Courant du BENZING M1: 100/130 mA à 12 VDC

8.2 Horloge interne

Horloge temps réel: Fonctionnement à quartz

Précision: < ±0.25 secondes par jour à +25°C (+77°F)

8.3 Mémoire

Mémoire flash: 2 MByte Flash

Mémoire Pigeon: 256 kByte Flash pour 1000 pigeons

Mémoire embarquée: 16 MByte SDRAM

8.4 Boîtier de commande

Touches: 4 touches de fonction avec affichage en clair sur l'écran (OSD)

2 touches curseur

1 touche 'Départ'

1 touche 'OK'

1 touche 'Retour en arrière'

Affichage: Affichage monochrome avec possibilités graphiques et rétro-éclairage, 128 x 64 pixel

Signal Acoustique: bip intégré

8.5 Interface

Port USB: Prise standard 1.1, type B pour connexion à un ordinateur

DB-15 Interface: RS 485 pour connexion aux antennes (colombier ou société) ou à la STATION BENZING

8.6 Sacoche de transport

Matière:	Plastique
Dimensions (L x l x H):	150 x 104 x 34 mm (5.9 x 4.1 x 1.3 inch)
Indice de protection:	IP 50
Poids:	260 g

8.7 Environnement

Température d'utilisation:	0 to +60°C (+32°F to +140°F)
Température de stockage:	-25°C to +70°C (-13°F to +158°F)
Taux d'humidité:	0 to 90% à +25°C (+77°F), sans condensation


8.8 Alimentation

Tension circuit primaire:	230 VAC, 50 Hz
Sortie primaire:	22 VA
Tension circuit secondaire:	12 VDC
Intensité circuit secondaire:	Max. 1500 mA

Remarque:

Ce manuel est valable à partir du 26 Avril 2006. Il peut être sujet à modification, amendements et modifications peuvent être réalisés à n'importe quel moment sans avis préalable.

Part No.: 419279

 **BENZING**
GANTNER PIGEON SYSTEMS
Montafonerstraße 8
A-6780 Schruns/Austria